

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Ястребов Олег Александрович

Должность: Ректор

Дата подписания: 22.07.2022 15:38:37

Уникальный программный ключ:

ca953a0120d891083f929674078af1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Международные связи со странами изучаемого языка (китайский язык)**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:**

**45.04.02 Лингвистика**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2022 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Международные связи со странами изучаемого языка (китайский язык)» является рассмотрение общего представления об отношениях России с Китаем в разных областях сотрудничества и на различных этапах. В лекциях особое внимание уделяется проблемам современного состояния и перспективам развития этих отношений, историческому аспекту, а также сфере культуры, образования и науки.

Задачами дисциплины «Международные связи со странами изучаемого языка (китайский язык)» являются следующие:

1. дать студентам теоретическую базу в рамках данного курса;
2. научить студентов самостоятельно ориентироваться в вопросах взаимоотношений России со странами изучаемого языка (Китай) и в дальнейшем применять знания в своей профессиональной деятельности.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Международные связи со странами изучаемого языка (китайский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-4	<b>Способен порождать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному нейтральному и неофициальному регистрам общения</b>	ОПК-4.1 Порождает и понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке; ОПК-4.2 Владеет устной формой общения формами применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам; ОПК-4.3 Владеет письменной формой общения формами применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам
ОПК-5	<b>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, с правилами и традициями межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка</b>	ОПК-5.1 Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме; ОПК-5.2 Знает и грамотно следует правилам и традициям межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка

ОПК-8	Способен к использованию цифровых технологий и методов поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры	ОПК-8.2 Ориентируется в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-3.1 Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества.
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации перевода	ПК-4.1 Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода.

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Международные связи со странами изучаемого языка (китайский язык)» относится к элективным дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1.В.ДВ.02.01. Изучается на 1 курсе.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Международные связи со странами изучаемого языка (китайский язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-4	Способен порождать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному и неофициальному регистрам общения;	Практический курс первого иностранного языка (уровень бакалавриата)	Основы синхронного перевода Практикум по синхронному переводу Язык делового общения (первый язык) Практика перевода (второй язык)
ОПК-5	Способен	Мир изучаемого языка	Практикум по синхронному

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, с правилами и традициями межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка;	Лингвопрагматика	переводу Язык делового общения (первый иностранный язык) Перевод в аспекте межкультурной коммуникации Этностилистические основы перевода
ОПК-8	Способен к использованию цифровых технологий и методов поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры.	Мир изучаемого языка	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) Основы формирования социо-культурной компетенции
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества;	Практикум по культуре речевого общения (первый язык)	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) Язык делового общения (первый язык) Жанрово-стилистические нормы перевода

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Международные связи со странами изучаемого языка (китайский язык)» составляет \_\_4\_\_ зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)					
		1					
Контактная работа, ак.ч.	34	34					
Лекции (ЛК)	17	17					
Лабораторные работы (ЛР)							
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17					
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	82	82					
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	28	28					
Общая трудоемкость дисциплины	144	144	144				
	4	4	4				

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
1. Россия и Китай: история и современность	История взаимоотношений России и Китая Формирование связей и их укрепление Современное состояние взаимоотношений России и Китая	ЛК СЗ
2. Россия и Китай: основные события	1) Встречи глав Китая и России 2) Совместное празднование 70-летия Победы над фашизмом 3) Сопряжение стратегий ЭПШП и ЕАЭС 4) Торгово-экономическое сотрудничество 5) Углубление сотрудничества в рамках ШОС и БРИКС 6) Китайско-российское взаимодействие на международной арене 7) Молодежный обмен 8) Китай – самый крупный партнер РФ в области туризма 9) Военное сотрудничество 10) Встречи премьеров	ЛК СЗ
3. Россия и Китай: спортивные международные мероприятия	Зимние Олимпийские игры в Пекине 2022 Чемпионаты по футболу	ЛК СЗ

4. Россия и Китай: стратегии на будущее	Сотрудничество в обеспечении глобальных общественных благ Возможность долгосрочных стратегий Сочетание двухсторонних и многосторонних форматов	ЛК СЗ
---	--	----------

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 6 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается

**ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Богатуров А.Д. История международных отношений. 1945–2017: учебное пособие / А. Д. Богатуров, В. В. Аверков. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Аспект Пресс, 2018. – 560 с.

2. Лузянин С.Г. Россия – Китай: формирование обновленного мира: монография. – М.: «Весь Мир», 2018.
3. Россия - Китай: шансы и вызовы отношений «новой эпохи»: монография / сост. А.О. Виноградов, А.С. Исаев, Е.И. Сафронова, М.В. Александрова. - М.: ИДВ РАН, 2020.

*Дополнительная литература:*

1. Галенович Ю.М. За кулисами американо-китайских отношений. Полвека спустя после рукопожатия Мао и Никсона в Пекине. – М.: Русская панорама, 2019. – 816 с.
2. Галенович Ю.М. За кулисами советско-китайских отношений («Судьба толмача»). – М.: Русская панорама, 2018. – 704 с.
3. Галенович Ю.М. Россия: взгляд из Китая /М. Аничкин, ред. – М.: Эксмо, 2017. – 320 с.
4. Григорьева Т. П. Дао и логос (встреча культур). – М.: Азбука-классика, 2018. – 672 с.
5. Григорьева Т. П. Китай, Россия и Всечеловек. – М.: Новый Акрополь, 2011. – 472 с.
6. Демидова Н.Ф., Мясников В.С. Первые русские дипломаты в Китае. М, 1966. Режим доступа: <https://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/China/XVII/1640-1660/Bajkov/pred.htm>
7. Попов И.М. Россия и Китай: 300 лет на грани войны / И.М. Попов. - М.: Издательство «АСТ- Ермак-Астрель», 2004. – 512 с.
8. Россия и Китай: четыре века взаимодействия. История, современное состояние и перспективы развития российско-китайских отношений / Под ред. А.В. Лукина. – М.: «Весь Мир», 2013. – 704 с.
9. Россия в многообразии цивилизаций/ Под ред. Н.П. Шмелёва. – М.: Весь Мир, 2011. – 896 с.
10. Русская эмиграция в Китае : материалы к библиографии / сост. Н. А. Егорова ; ред. Т. П. Митрофанова. – М., 2009. – 148 с.
11. Русско-китайские отношения в XVII веке. В 2-х томах: материалы и документы. 1608-1683. Т. 1: 1608-1683. М.: Наука, 1969. Т. 2: 1686-1691. М.: Наука, 1972. Режим доступа: [https://vk.com/wall-52136985\\_44668](https://vk.com/wall-52136985_44668)

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=289616&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=289616&idb=0)

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=342776&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=342776&idb=0)

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- 人民网 (Интернет-портал газеты Renmin Ribao) <http://www.people.com.cn/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Международные связи со странами изучаемого языка (китайский язык)» (при наличии КР/КП).

2. Самостоятельные занятия студентов проводятся в целях закрепления знаний, полученных на занятиях, добывания новых знаний из дополнительных источников, подготовки к семинарам, проведения собственных изысканий.

3. В силу самой сути предмета аттестация имеет формат собеседования, над которым студент начинает работать со второго занятия и которое отражает результаты его аудиторной, домашней и самостоятельной работы по всем разделам дисциплины.

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Международные связи со странами изучаемого языка (китайский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИКИ:**

**Доц. КИЯ ФФ РУДН**

\_\_\_\_\_  
Должность, БУП



\_\_\_\_\_  
Подпись

**Бородина М.А.**

\_\_\_\_\_  
Фамилия И.О.

\_\_\_\_\_  
Должность, БУП

\_\_\_\_\_  
Подпись

\_\_\_\_\_  
Фамилия И.О.

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Наименование БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.